

RESEÑAS

ERRESEINAK



De Engracia a Garazi. El misterio de los nombres en Navarra / Engraxitik Garazira. Izenen misterioa Nafarroan

ZABALZA SEGUÍN, Ana (dir.)

Cizur Menor: Editorial Aranzadi, 2018, 304 pp.

ISBN: 978-84-9177-675-8

El contenido de este libro tiene su origen en el curso titulado «De Engracia a Garazi. El misterio de los nombres en Navarra. Engraxitik Garazira Nafar izenen misterioa», denominación que da también nombre a la publicación.

El curso fue organizado por la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Universidad de Navarra en Pamplona y Lesaka, entre los días 24 y 26 de mayo de 2017, con el ob-

jetivo de analizar la antroponimia y oiconimia de Navarra. Se estructuró en tres grandes bloques: nombres de pila, apellidos y nombres de casa. El curso se completó con una visita a la localidad de Lesaka, en el norte de Navarra, donde se comprobó *in situ* la vigencia de esta parte del patrimonio inmaterial.

La obra, titulada *De Engracia a Garazi. El misterio de los nombres en Navarra. Engraxitik Garazira Nafar izenen misterioa*, ha sido dirigida por la profesora de la Universidad de Navarra Ana Zabalza y en ella se han recogido los artículos de Demetrio Castro, Andoni Esparza, Mikel Gorrotxategi, Andrés Iñigo, Peio J. Monteano, José Luis Ramírez y Paskual Rekalde.

Se han diferenciado dos partes: la primera dedicada a los nombres y apellidos, y compuesta por seis capítulos, y la segunda a la oiconimia, esto es, a los nombres de las casas, compuesta por un único capítulo.

Primera parte: nombres y apellidos

El primer capítulo, «Ya no nos llamamos con aquellos nombres». Persistencia y transformación antroponímica», es obra de Demetrio Castro, catedrático de Historia del Pensamiento y de los Movimientos Sociales, quien aborda el tema desde el campo de la sociología. El autor explica las razones que en el pasado produjeron la disminución o el incremento del repertorio onomástico en uso y data el momento de la difusión de nombres compuestos en la Monarquía Hispánica. Además, permite ubicar la situación de la onomástica de Navarra en el contexto del Occidente cristiano.

El segundo capítulo viene firmado por el filólogo Mikel Gorrotxategi, de la Real Academia de la Lengua Vasca: «Historia de los nombres de pila en Navarra». Su título hace justicia al contenido y, tras un breve repaso histórico, presta una especial atención a onomástica utilizada en Navarra, sobre todo a partir de finales del siglo XIX.

El tercer capítulo es obra de José Luis Ramírez Sádaba, catedrático de Historia Antigua de la Universidad de Cantabria y especialista en onomástica: «El legado del mundo clásico en la onomástica navarra». Entre otros aspectos, el autor aclara el papel del nombre en la antigua Roma y su evolución ya en la Edad Media y en tierras de Navarra. El artículo cuenta con mapas de difusión onomástica en España. Especial atención se

presta al nombre Enneco, del que deriva el nombre de pila y apellido Íñigo, así como el apellido Íñiguez.

El cuarto capítulo lo escribe Peio J. Monteano, técnico del Archivo Real y General de Navarra: «La utilización de los apellidos toponímicos como indicador del origen geográfico en los siglos XIV-XVII». El autor muestra, a partir de diversas fuentes, la importante presencia de bajonavarros en una variedad de ámbitos geográficos y sociales de Navarra valiéndose de sus apellidos para identificar su procedencia geográfica. Monteano los clasifica y propone vías futuras de estudio.

El quinto capítulo, de Ana Zabalza Seguín, profesora de la Universidad de Navarra, en su Departamento de Historia, Historia del Arte y Geografía, también aborda el tema de los apellidos: «“Por no pertenecerles el apellido”. La formación de los apellidos en la Navarra moderna». En él se analiza el proceso de consolidación del apellido en los siglos de la Edad Moderna, evolucionando desde su mera referencia espacial a la situación contemporánea, en la que el apellido carece de significado y se transmite de generación en generación de manera regulada por la ley. Se estudia con detenimiento un listado nominal de vecinos de la villa de Urroz del año 1553. Además, la comparación de este listado con fuentes más tardías permite acercarse al estudio de los flujos migratorios, siempre a través de los apellidos.

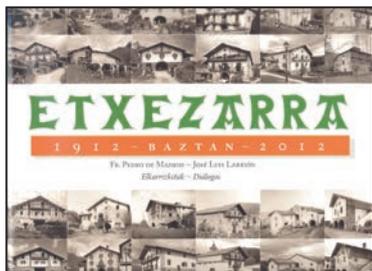
El sexto y último capítulo de esta primera parte es de Andoni Esparza Leibar, especialista en heráldica, quien se ocupa de las armas parlantes, esto es, de aquellas que representan gráficamente el significado de un apellido. Se presta especial atención a los ejemplos de Lesaka, pero no sin antes referirse a la situación de Navarra y otros ámbitos geográficos.

Segunda parte: oiconimia

La segunda parte del libro se dedica a la oiconimia. Se trata del séptimo y último capítulo, escrito por Andres Íñigo y Paskual Rekalde, miembros de la Real Academia de la Lengua Vasca. En él, «Euskal oikonimia Baztan-Bidasoa eremuko lekukotasun historikoen argitan», estudian con detalle los nombres de casa de gran parte de la Navarra atlántica (Malerreka, Baztan, Cinco Villas...). Su aportación consta de dos partes: una primera de aspecto teórico y metodológico en la que también detallan la tipología de los nombres de casa; y una segunda en la que publican un rico listado de nombres de casa de toda la comarca, completado con fotografías de algunas de las casas.

En resumen, un enriquecedor trabajo que reúne las aportaciones de investigadores de primer orden del campo de la onomástica navarra. Un claro acierto de la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Universidad de Navarra que contribuye así al conocimiento de esta parte del patrimonio inmaterial: la antroponimia y la oiconimia.

Mikel Belasko Ortega
Asociación Vasca de Onomástica



Etxezarra. 1912 - Baztan - 2012

LARRIÓN, José Luis; MADRID, Pedro M.^a de (argazkiak); AZANZA, José Javier; SAN MARTÍN, Roberto (testua); REKALDE, Paskual (euskarazko itzulpena)

Iruña: Analecta, 2018, 190 or.

ISBN: 978-84-9017-016-8

Etxea gure kulturaren ardatz eta oinarri nagusia izan da, eta neurri handi batean ere gaur egun halaxe izaten jarraitzen du, baina hori adieraziz ez dugu deus berririk asmatzen. Zalantzarik gabe, eraikin honen inguruan gauzatu izan dira gizakion bizimodua egituratzen duten ekimen garrantzitsuenak: lan edo beharraren arloan nahiz aisialdiaren eremuan, eta haurtzaro zein zahartzaroari dagozkien bizipenak. Hori dela kausa, bertako ikertzaile eskarmentatuenek aspalditik erreparatu izan diote egiaztapen horri. Adibide gisa, hor ditugu Leoncio Urabayenek edo Julio Caro Barojak bere garaian eginiko azterketa mamitsuak, edota Xamarrek (Juan Carlos Etxegoien) gai honen gainean berriki plazaratu duen liburua. Hala ere, beste esparru batzuetatik ere landu izan da etxearen fenomeno, haietariko bat argazkilaritza da eta oraingoan aurkezten dugun lanak gai horretan sakontzea du helburu hain zuzen. Duela ehun urte hartutako argazkietatik abiatu eta errefotografiaren teknika erabilia, ordutik hona Baztango etxeek, eta ondorioz gizarteak ere, jasandako aldaketa eta bilakaera begibistan jarri dizkigute argazki-album honen egileek.

Joan den mendearen hasieran Pedro María de Madrid Lekarozko fraide kaputxinoak eginiko argazki-erreportajea datza egitasmoaren funtsa. Irudi horiek eredu gisa harturik, José Luis Larrión argazkilaria profesionalak haren begirada zorrotza gune berdinetan finkatu du iraganeko eta gaur egungo egoerak alderatu ahal izateko. Era berean, José Javier Azanza eta Roberto San Martín historialariek sortu duten idazlana oso baliogarria suertatzen da aspaldiko eta gaurko estampa horiek testuinguru egokian kokatzeko. Egia esan behar bada, argazki zahar horiek ez ziren arrotzak aditu hauentzat, aurretik ere lekaidearen erreportajeari buruzko beste idazlan bat eginga baitzuen bikoteak. Argitalpena Nafarroako bi hizkuntzetan irakur daiteke, testua euskaratzearen ardurua Paskual Rekalde baztandar itzultzaileak hartu duelarik.

Aipatu bezala, lan hau Pedro María de Madrid zelakoak harturiko irudien balioa ezagutarazteko egin da, beraz eta logikoa denez, lehendabiziko orrialdeetan pertsonaiaren azalpen biografiko bat eskaintzen da. Benetako izen eta deiturak Pedro Satué Blanco zituen gizonak, eta bere bizitza erlijiosoan erabili zuen izengoitiak ongi adierazten duenez, Madrilen jaio zen. Nerabea zelarik aita galdu zuen, eta hamalau urterekin Lekarozko Eskola Serafikoan sartu zen. Kaputxinoen ordenaren arduradunek berehala erreparatu zieten gazteak artearekiko erakusten zuen ahalmen eta dohainei, eta horiek garatzen lagundu zioten. Denbora igaro ahala, marrazketa eta pintura irakasle bilakatzeaz gain, ikastetxeak zuen argazki-laboregiaren kargu ere egin zen. Zaletasun horretan lortu zuen abilezia agerian geratu zen modu nabarmenean 1912. urtean Navas de Tolosako gudaldia gogoratzeko antolatutako argazkilaritzako lehiaketan, berak aurkeztu zuen *Etxezarra* erreportajeak sari nagusiak eskuratu baitzituen. Baserri-etxeak ibarreko bizimoduan zuen erabateko eragina ederki erakusten zuten irudi horiek.

Dena den, erretratu horien garrantziaz hobeki ohartarazteko komenigarria da gaurko errealitatearekin alderatzea, eta horixe da, hain zuzen, José Luis Larrión argazkilari profesionalak hartu dituen argazkiek ahalbideratzen dutena. Argazkilaritzarekin izandako lehen harremanak prentsa grafikoaren bitartez izan arren, gaur egun publizitate eta argitaletxeen eremuan aritzen da lanean. Larriónek urteek ematen dituzten esperientzia eta iaotasunarekin egin ditu bere argazkiak, orientazio eta distantzia berdinak mantenduz. Beste alde batetik, errefotografiak eta argazkilaritzak orokorrean dokumentu-iturri moduan eskaintzen dituzten aukerak azaltzen dira liburuaren atal honetan. Egileek egiaztatzen dutenez, argazkia eredu paregabea izan daiteke azterlanak egiteko etnografia, soziologia historikoa edo antropologiaren eremuetan. Errefotografiari dagokionez, eta kontzeptuari buruzko gutxieneko argibide batzuk eman ondoren, teknika honek ikerketak aurrera eramateko eta didaktikoki dituen abantailak hausnartzen dira, beti ere, dokumentu hauen eduki subjektiboa ahaztu gabe.

Arestian aurreratu dugunez, duela ehun urteko eta gaur egungo argazkien azterketan sakontzeko, eta islatzen dituzten bestelakotasun eta parekotasunak hobeki alderatzeko, liburuaren azkeneko zatian Azanzak eta San Martínek erreportajeari buruzko bi iruzkin ezberdin egin dituzte, bakoitzerako ikuspuntu zehatz bat kontuan harturik. Haietariko lehenengoan, iraganeko eta oraingo irudietan antzematen diren Baztango baserri-etxearen berezko ezaugarri arkitektonikoak erakusten dira. Horretarako argazkietan agertzen diren eraikinen bolumetriari eta egituraren elementu garrantzitsueni (teilatua, aurrekaldea, balkoiak, leihoak, ateak...) erreparatu diete. Hurrengo kapituluan aurkezten duten analisiaren irizpidea beste bat izan da ordea, eta irudietan, zaharretan zein berrietan, gizakiak ingurunean utzitako aztarnak aurkitzen saiatu izan dira egileak. Ez da ahaztu behar paisaia humanizatu bati buruz ari garela, eta, ondorioz, bi alderdi hauen arteko harremanak osagarriak direla. Liburua etxe bakoitzaren gaineko fitxak dituen eranskin batekin ixten da. Erregistro horietan mota guztietako argibideak biltzen dira, hala nola, datu kronologikoak, genealogikoak eta historikoak.

Azkenaldian, tokian tokiko dokumentu grafikoak berreskuratzeko bultzaturiko ekimenak oso ohiko bihurtzen ari dira. Gehienetan, biltzen diren materialek erakusketa edo argitalpen ezberdinetan ikusten dute argia. Ezin da ukatu zabalduetako mugimendu hauek guztiz onuragarri eta positiboak direla ondare kultural hau gal ez dadin. Hala ere, sarritan, asmo onez burutu diren egitasmo hauetariko asko hankamotz geratzen dira, haietan irudien aurkezpen osatuago baten falta sumatzen baita. Izan ere, argazki batek bere baitan gordetzen duen ahalmen osoaz baliatzeko zeharo garrantzitsua da gutxieneko ezagutza batzuk izatea; esaterako, kronologia, espazio eta pertsonaia zein argazkilariaren identifikazioa ezinbestekoak dira. Zentzu horretan, argazki-album honekin egileek pauso bat aurrera eman dute, eta aipaturiko dokumentuek eskaintzen duten aukera kopuru zabalari etekin guztia atera diote. Neurri handi batean, lortutako emaitza onaren atzean arlo ezberdinetako profesionalen arteko lankidetzak dago, beraz, lan egiteko modu hau kontuan hartzea oso komenigarria izan daiteke etorkizunean garatuko diren mota hauetako proposamen berrietarako.

Ricardo Gurbindo Gil



Erronkaribarko etxeak - Las casas del Valle de Roncal

LÓPEZ-MUGARTZA, Juan Karlos & Erronkariko Euskara Zerbitzua (coords.); ALASTUEI, Jone; AZNAREZ, Josune; BAKE, Maitane; GALÁN, Enrique; GALETX, Félix; LALANA, Dabid; PÉREZ, Ángel Mari; VIÑUALES, Koldo
 Erronkari - Roncal: Erronkariko Batzorde Nagusia-Junta General del Valle de Roncal, 2018, 410 pp.
 ISBN: 978-84-09-00324-2

La comarca más oriental del Pirineo navarro ha sido objeto de constantes estudios históricos, lingüísticos y etnológicos. Es innegable que a día de hoy la belleza de su paisaje cultural, humano y natural, ya se ha consolidado como una realidad de gran carga antropológica desde un punto de vista

multidisciplinar. A nivel etnolingüístico la particularidad de su lengua viva, hablada y popular constituye una verdadera isoglosa no solo desde el punto de vista idiomático sino también como línea imaginaria trazada en el contexto del mapa pirenaico aportando a cada vocablo rasgos polisémicos particulares. Tales caracteres son un reflejo más de una identidad roncalesa muy poliédrica en su determinación a la hora de dar una significación a su entorno o «nicho ecológico» a través del lenguaje. Esto se observa en aspectos meramente lingüísticos como la fitonimia, la toponimia menor o los vocabularios tradicionales vinculados a oficios de la región como pueden ser el pastoreo o el trabajo de almadiero.

La «lengua roncalesa» bebe de raíces euskéricas –con su propio dialecto– y latinas tanto propias del castellano –local e importado desde la Ribera por la trashumancia–, como de la lengua romance navarroaragonesa o la variante gascona de la familia occitana. Es verdad que esta riqueza oral ha quedado reflejada en escasos textos conservados. Sin embargo, tal bagaje se ha mantenido en aspectos como los ya señalados o en el propio asunto que es protagonista del libro aquí presentado: la oiconimia del valle. Es decir, en el amplio elenco de nombres de casas aún empleado en la vida cotidiana de sus habitantes no solo para referirse a determinados inmuebles, sino también a la institución etnográfica y activa a nivel social que cobijan sus paredes: la familia troncal pirenaica.

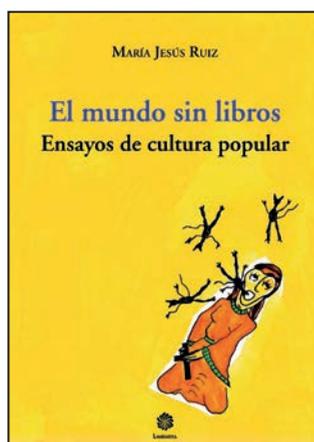
A lo largo del libro, con textos bilingües, no solo se pueden ir recorriendo una a una y por orden alfabético esta serie de nomenclaturas pueblo a pueblo. En sus páginas podemos adentrarnos en aspectos particulares de cada una de estas construcciones y de sus pobladores desde una perspectiva histórica y, sobre todo, etnológica. Hay que tener en cuenta que el estilo discursivo cambia al adentrarnos en la lectura de cada una de las villas roncalesas. Esto se debe a que la monografía está escrita por diferentes autores que dedicaron su esfuerzo a efectuar el trabajo de campo y encuestación puerta a puerta en cada localidad que les fue asignada. Se trata de personas oriundas de esos vecindarios y formadas en distintas disciplinas académicas. Sin embargo, toda la obra tiene un común denominador o columna vertebral, y trata de ofrecer una visión global de este patrimonio oral e inmaterial del valle, que hasta el día de hoy había quedado aparcado en los *bideko bazterrak* u orillas de los caminos seguidos por muchos investigadores del lugar. Quizá en esos bordes aún perdura el estudio no solo de las casas principales de cada pueblo sino también de los ranchos, corrales y bordas o pequeñas *txolas* que

salpican los fondos de valle y puertos de la región. Este es un trabajo pendiente del que son conscientes los autores y que han dejado abierto para futuros trabajos.

Como hemos señalado, la lengua es un elemento proactivo en el valle roncalés que propicia un acercamiento a entorno y a sus gentes desde una visión reflexiva y pluridisciplinar. Quizá por ello, a la obra solo se le pueden achacar dos carencias que la hubieran hecho un poco más manejable tanto para el lector, común o no, o el interesado por la realidad etnográfica de la región. Por un lado, un índice general al comienzo y otro de oiconimos al final paginados que ayudaran a localizar a cada inmueble en el conjunto de este casi medio millar de hojas publicadas. Por otra parte, hubiera sido interesante contar con un capítulo introductorio de carácter etnológico que acercara al leyente a la realidad cultural, social y antropológica del *subizgu* –hogar– tradicional roncalés. En cualquier caso, el libro no deja por ello de lograr suscitar el interés hacia una materia tan poco trabajada en el Pirineo navarro como es la oiconimia. Así mismo, permite despertar un deseo de avanzar de forma reflexiva en la interrelación entre el lenguaje vivido por una comunidad y el «espacio cultural» construido entorno a sí por ella misma.

A modo de conclusión, se puede señalar que nos encontramos ante una valiente apuesta surgida desde la propia comunidad de un territorio para difundir, entre sus vecinos y fuera de su espacio, parte de su patrimonio filológico e inmaterial. El Servicio de Euskara del Valle ha logrado con esta apuesta innovadora reconstruir y recopilar de forma sistematizada las manifestaciones idiomáticas que interrelacionan a los roncaleses con sus habitáculos, su historia, su etnología y la lengua. Es, en definitiva, no solo una obra de carácter recopilatorio en su contenido, sino transversal en todas sus aportaciones, suponiendo una puerta abierta para nuevos planteamientos de estudio etnográfico paralelos tanto en el Roncal como en el Pirineo en su conjunto.

Pablo Orduna Portús
Etniker Navarra



El mundo sin libros. Ensayos de cultura popular

RUIZ FERNÁNDEZ, María Jesús

Pamplona: Lamiñarra, 2018, 256 pp.

ISBN: 978-84-09-01473-6

Cualquiera que leyera solo el título podría pensar que este libro versa sobre alguna distopía al estilo de la que retrata Orwell en 1984. O sobre una premonición sustentada en la observación del atontamiento al que los *mass media* nos están conduciendo. Pero el subtítulo resuelve todas las dudas: *Ensayos de cultura popular*, materia ante la que la autora confiesa sentirse deslumbrada desde que hace más de treinta años oyó cantar a su madre «un frondoso repertorio de romances tradicionales aprendidos de su abuela» y que ella se ha encargado de estudiar con rigor científico y pasión de coleccionista.

Con un lenguaje llano –aunque no por ello menos evocador–, un profundo conocimiento de la materia y un estilo directo e incisivo que impactan por la franqueza y la autenticidad de sus reflexiones, esta recopilación de ciento cuatro ensayos publicados en la revista *CaoCultura* aborda un amplio repertorio de temas relacionados con el patrimonio inmaterial, la etnografía, la antropología, la filosofía, la historia y el folklore y pone en valor el vehículo a través del cual se han ido transmitiendo a lo largo de los siglos: la oralidad, el medio del que nos valíamos antes de que todo estuviera en los libros; antes de que «la imprenta escindiera inevitablemente la sociedad entre quienes sabían y podían leer y quienes ni sabían ni podían leer».

Esta obra, producto de una observación rigurosa y admirativa de la cultura popular, se divide en cuatro partes: «El anillo en el agua», donde se hace un repaso a multitud de tradiciones populares, rituales del mundo hispánico y prácticas sociales –entre otras: las fiestas de la primavera, las cruces de mayo, el carnaval o la noche de San Juan, que evocan la vitalidad, la sensualidad y el florecimiento de la vida que se ha celebrado desde tiempos ancestrales en nuestra cultura– y reflexiona sobre el mantenimiento de ciertas mentalidades que perpetúan la desigualdad y el machismo en nuestra sociedad –imprescindible leer «Los oficios de la Virgen», «Ejércitos tradicionales», «La esposa muerta y frita» o «Santas y salvajes».

«Días geniales» es un repertorio de esos cantos y cuentos infantiles que nos acompañaban en ese tiempo en el que no temíamos tirar el anillo al agua y zambullirnos para recuperarlo una y otra vez. Ante nuestra retina, desfilan mitos recreados en la literatura, la música y el arte a través de los cuales la autora va incursionando en la tradición, que es «una línea celeste infinita que arranca de no se sabe qué momento del pasado y termina más allá del final del arcoíris...». Nos reencontramos con el Ratón Pérez, los cuatro angelitos que custodiaban nuestra cama, con Alicia en el país de las maravillas, que «ha dimitido en un mundo de niños domesticados»; con Caperucita... (no dejen de leer «¿Por qué la llaman Caperucita cuando quieren decir sexo»).

La tercera parte, «Mi querida España» –tal vez, la que más poso me ha dejado–, recoge trozos de esa historia reciente que muchos aún llevamos prendida en el dobladillo de

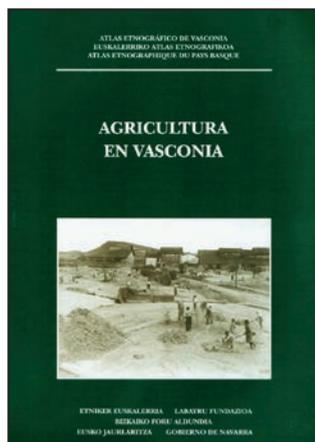
la memoria: Cecilia, la niña «bien» que como Lorca o Machado «había comprendido desde su educación privilegiada que la decencia no podía estar en otro sitio que en la palabra, la denuncia y la solidaridad»; Giner de los Ríos, las Misiones Pedagógicas, el teatro de la Barraca y tantos otros que durante la Segunda República quisieron arrancar a esta sufrida España de las garras del analfabetismo y la desigualdad y cuyo empeño frustró el golpe del treinta y seis que «junto a los cadáveres, enterró en las cunetas las canciones, el teatro, las pinturas y los libros...»; Josefina Iturrán, la niña de la guerra que nunca volvió, aunque sí lo hizo la maleta llena de libros que la acompañó en su viaje a la URSS en 1937. Y como contrapeso, esa España de charanga y pandereta que tan bien retrató Berlanga y que en nuestra sufrida Andalucía aún seguimos encarnando «porque nadie se ha molestado en explicar a los andaluces que no están obligados a ser lo que en los folletos turísticos se dice de ellos».

Por último, en los veintitrés ensayos que componen «La vida de los otros», la autora reflexiona sobre nuestra realidad más inmediata echando mano de películas memorables, canciones y escenas de la vida cotidiana. Y así, nos habla sobre los niños perdidos, no los que Doris Lessing retrató en el *Quinto hijo*, sino esos que campan a sus anchas por el mundo como amos indiscutidos e indiscutibles; sobre las mujeres que eligen mal –¿debió haberse ido Ilsa, la inolvidable protagonista de Casablanca, con el mayor Strasser, interpretado por Conrad Veidt, el único que, en realidad, representó su papel para vengarse de los nazis?–; sobre la peligrosa y espuria relación entre turismo y patrimonio que está banalizando la cultura en aras de lo comercial; sobre la secular separación entre la justicia hecha a medida de los señoritos y la justicia a secas que ya hizo rodar ríos de tinta a finales del siglo XIX con el caso de Higinia, la última mujer ejecutada a garrote vil, y sobre el morboso placer que experimentamos entrometiéndonos en la vida de los demás –«La vida de los otros»–, especialmente si estos son famosos.

Un libro, en fin, necesario, deslumbrante, profundo e irreverente donde se cuestionan muchos mitos y en el que se pone en valor la memoria y la cultura oral «pues nada hay más diferenciador y singularmente humano que la memoria recreada». Recréense pues en este libro que les ayudará a entender un poco mejor lo que somos a través del conocimiento de lo que fueron los que nos «fueron». Porque «estamos hechos de agua y memoria» y, tal vez, de nostalgias de paraísos imposibles, esos que tan poéticamente retrata la autora en «Fidelidades».

Como dijeron de Lola Flores, María Jesús Ruiz no canta, no baila, no se la pierdan.

Alicia Domínguez



Agricultura en Vasconia

MANTEROLA, Ander (dir.)

Bilbao: Etniker Euskalerrria, 2017, 1148 pp.

ISBN: 978-84-92599-68-4

El volumen *Agricultura en Vasconia* es el octavo de un proyecto de investigación etnográfica iniciado por José Miguel de Barandiaran bajo el nombre de «Atlas Etnográfico de Vasconia» y que llevan a cabo los Grupos Etniker Euskalerrria.

Este tomo está estrechamente relacionado con uno anterior dedicado a la ganadería, ya que han sido actividades interconectadas en la sociedad tradicional.

En él se recogen los saberes que las gentes del campo han tenido sobre la tierra, las semillas, los cultivos y sus cuidados y las formas de aprovechar y conservar las cosechas, en definitiva, de cómo producir comida. Y todo ello en un intento por evitar que dichos conocimientos se pierdan definitivamente. Estos datos se recogen en los capítulos centrales, del tercero al undécimo.

El resultado de los trabajos agrícolas ha supuesto la humanización de los paisajes naturales, transformándolos en paisajes agrarios, con diferentes distribuciones de las tierras de cultivo, tal y como puede verse en los dos capítulos iniciales de la obra.

Pero esta mirada etnográfica de la agricultura tradicional nos descubre un modo de vida, más que una actividad económica con todo lo que eso implica, ya que vincula la casa de labranza, tratada en otro tomo, con su tierra y sus montes; y una familia extensa, tema también abordado en un tomo anterior, con un vecindario donde era necesaria la ayuda mutua.

Además, el esfuerzo humano se prolongaba gracias a la fuerza animal, como podemos ver en los capítulos XIV y XV. Y el aprovechamiento de los recursos llevaba a la fabricación casera o al menos cercana de los aperos y las herramientas (de esto tratan los capítulos XII y XIII).

Una agricultura familiar que basaba su estrategia de supervivencia en el autoabastecimiento, llegando incluso a producir las fibras con las que tejer parte de la ropa, tal y como puede verse en el capítulo octavo dedicado sobre todo al lino.

Esta sociedad tradicional destinaba sus excedentes al comercio, fue capaz de buscar diferentes soluciones al uso de la tierra, tanto comunal como privada, y además en la misma jugaban un papel importante determinados ritos y aspectos creenciales, datos que se recogen en los capítulos finales (XVII a XIX).

En definitiva, un mundo rural en el que el aprovechamiento de los recursos propios llegaba al máximo y donde prácticamente nada recibía el calificativo de desperdicio. Con los animales como parte integrante del grupo doméstico, cuya fuerza de trabajo permitía aliviar la dureza de las tareas y con cuyo estiércol se mantenía la fertilidad de una tierra que les daba de comer a ellos y a sus dueños, cerrando así el ciclo productivo.

Además a lo largo del tomo constatamos las transformaciones que se han operado en la agricultura y que quedan reflejadas de un modo evidente en la introducción de maquinaria cada vez más compleja y de mayor potencia (tema tratado principalmente en el capítulo XVI).

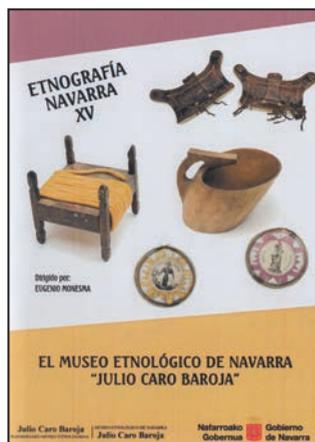
Pero obviamente estas transformaciones van más allá, ya que afectan al vínculo con la tierra, a las relaciones vecinales, a las formas de producción, a una creciente especialización, y a una sensación generalizada de pérdida de control sobre la propia actividad en un mundo cada vez más complejo y burocratizado. En definitiva, el paso de un modo de vida a una actividad económica regida por intereses comerciales.

No olvidemos que en pocas décadas hemos pasado de un modo local de ver el mundo, lo que conllevaba un profundo conocimiento del medio, a un espacio mucho más amplio y desconcertante que tiene una dimensión global.

En total diecinueve capítulos más otro introductorio donde se exponen unas consideraciones generales fruto de las reflexiones llevadas a cabo durante el proceso de elaboración del trabajo. A lo que hay que añadir un millar largo de páginas y algo más de cuatrocientas ilustraciones aportadas en su mayoría por los investigadores de campo.

Aun así no se trata de una recopilación definitiva, la realidad es mucho más compleja de lo que se ha podido reflejar en estas páginas. De hecho, muchos aspectos están solo apuntados por lo que se prestan a posteriores investigaciones.

Luis Manuel Peña



El Museo Etnológico de Navarra «Julio Caro Baroja»

MONESMA, Eugenio (dir.) e IRIGARAY, Susana (coord.)

Huesca: Pyrene, Museo Etnológico de Navarra «Julio Caro Baroja», 2017, 42 min.

Este documental ha sido realizado conjuntamente por el Museo Etnológico de Navarra «Julio Caro Baroja», con Susana Irigaray como asesora y coordinadora, y por la productora oscense Pyrene, bajo la dirección y guion de Eugenio Monesma, conocido director de producciones etnográficas. Se trata del número 48 de una serie de documentales que ambas entidades llevan realizando desde el año 2002 con el objetivo de documentar y difundir las expresiones y conocimientos que constituyen el Patrimonio Cultural Inmaterial de Navarra.

El Museo Etnológico de Navarra fue creado por acuerdo del Gobierno de Navarra fechado el 2 de noviembre de 1994, siéndole asignado como sede el monasterio de Santa María la Real de Iratxe, en Ayegui. Sin embargo, a día de hoy, todavía se trata de un centro cerrado al público. Sus colecciones –que se componen de más de quince mil piezas– y el centro de documentación con que cuenta están ubicados desde 2006 en un almacén provisional localizado en Estella, mientras se estudia un proyecto de apertura en una sede definitiva, que se ha barajado ubicar en la ciudad del Ega. Estas instalaciones pueden visitarse en determinadas fechas del año y el acceso a la biblioteca es público, si bien los investigadores pueden concertar una cita con sus responsables con fines de estudio y documentación.

Dentro de la destacada labor que el Museo Etnológico desarrolla en torno al patrimonio cultural inmaterial de Navarra –llevando a cabo la documentación en formato audiovisual de distintos aspectos de la cultura tradicional– se sitúa este documental que detalla la historia de este museo desde sus orígenes hasta la actualidad.

Ocho personas cercanas al propio centro o al mundo de la Etnología en Navarra han sido entrevistadas con este fin, y en base a sus testimonios se narra el devenir histórico de esta institución y su situación actual.

En primer lugar se analizan los antecedentes y orígenes de un anhelado «Museo Etnográfico de Navarra», un proyecto varias veces frustrado desde mediados del siglo XX, cuando la Real Sociedad de Amigos del País propuso ya su creación, con la intención de situarlo en un local de la calle San Antón de Pamplona.

En 1966 surge el intento más serio de llevar a cabo un «Museo Etnográfico del Reino de Navarra». Desde la Institución Príncipe de Viana, órgano de gestión cultural de la Diputación de Navarra creado en 1940, y a través de su secretario José Esteban Uranga, se encomendó a Julio Caro Baroja un estudio para la creación de un museo etnográfico. Este destacado investigador elaboró un primer proyecto de contenidos y comenzó la recopilación de una colección de piezas que consideraba representativa y significativa del territorio navarro. En esta primera labor de recopilación también colaboró el estudioso de la Sakana José María Satrústegui.

Esto coincide en el tiempo con los años de docencia de José Miguel de Barandiaran en la Universidad de Navarra (1963-1980), de cuya cátedra saldrá el Grupo Etniker de investigaciones etnográficas. Con el fin de constatar los cambios producidos en nuestra sociedad en el

paso de la vida tradicional a la modernidad se creará en 1969 la revista periódica *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, y también en estas fechas se iniciará la producción de los documentales cinematográficos llevados a cabo por los hermanos Julio y Pío Caro Baroja, entre los que destacan *El Carnaval de Lanz* (1964) o *Navarra, cuatro estaciones* (1970).

En este ambiente tan favorable para los estudios etnográficos, la Institución Príncipe de Viana encomendó en 1968 a su arquitecto, José María Yárnoz, la elaboración de un proyecto arquitectónico que situara el nuevo centro museográfico junto al Museo de Navarra. Lamentablemente, el intento no pasó de la realización de los planos. En 1975 se barajó como sede la Sala de Armas de la Ciudadela de Pamplona, pero tampoco esta idea llegó a buen puerto.

En el año 1980, el llamado «fondo de Vera de Bidasoa», las primeras adquisiciones realizadas por Julio Caro Baroja, se trasladaron al Palacio del Príncipe de Viana de Sangüesa, bajo la supervisión del director de su Casa de Cultura, Francisco Javier Beúnza Arboniés, a quien se debe el incremento de los fondos de esta colección al incorporar las piezas de varios talleres artesanales locales con la intención de abrir un «Museo Etnológico de la Merindad de Sangüesa». Tampoco prosperó esta iniciativa y todos los fondos –1.968 objetos en ese momento– fueron a parar en 1992 al monasterio de Iratxe.

A partir de entonces se incrementa el número de piezas con numerosas donaciones y adquisiciones, alcanzando las cuatro mil cuando se firma en 1994 el acuerdo de creación del Museo Etnográfico con sede en Ayegui. Un año más tarde, coincidiendo con el fallecimiento de Julio Caro Baroja, se acordó añadir su nombre al título del museo, iniciándose las líneas de trabajo para dar forma al centro, así como las labores de inventariado de sus fondos.

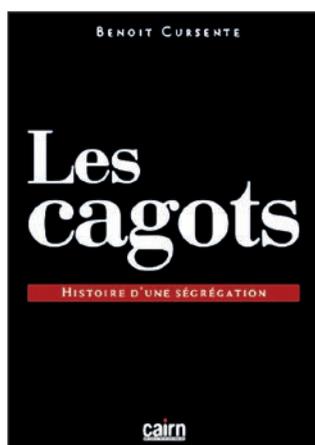
Tristemente, la trayectoria de este proyecto museístico fue interrumpida bruscamente en junio de 2005, cuando el Gobierno de Navarra tomó la decisión de ceder las instalaciones del monasterio de Iratxe al Estado para su rehabilitación como infraestructura hotelera. Un año más tarde doce mil piezas etnográficas fueron depositadas en un almacén de la cercana ciudad de Estella, donde se encuentran desde entonces a pesar de no haber prosperado tampoco el proyecto de creación de un parador nacional en Iratxe.

A pesar de todo, el Museo Etnológico ha procurado continuar desarrollando su labor de recopilación, documentación, conservación y difusión de sus colecciones desde su sede estellesa, aunque permaneciendo cerrado para el público en general.

Este documental, por lo tanto, es un intento de dar a conocer un poco más este inacabado museo, la historia sin final feliz hasta la fecha de una institución que aguarda el momento en el que convertirse en un centro de divulgación de nuestro patrimonio y de nuestra identidad cultural, de constituirse en una destacada oferta turística donde confluyan personas de todo el mundo, y también pedagógica, donde nuestros estudiantes puedan conocer los modos de vida de un pasado no muy lejano; espacio en el que también los investigadores hallen un punto de encuentro en el que compartir y profundizar en sus estudios sobre la sociedad tradicional y su tecnología preindustrial.

Sin duda, la mayor aportación de este museo ha sido que se hayan logrado conservar más de quince mil objetos de valor etnográfico, una interesantísima colección donada en gran parte y creada gracias a la ilusión de muchas personas que creían en un proyecto que deseamos, un día no muy lejano, por fin pueda mostrarse en todo su esplendor.

David Mariezkurrena Iturmendi



Les cagots. Histoire d'une ségrégation

CURSENTE, Benoît

Morlâas: Cairn Éditions, 2018, 299 pp.

ISBN: 978-2-35068-571-7

Tal vez una de las mayores dificultades a que puede enfrentarse un historiador riguroso es la de acometer la investigación de un tema ampliamente abordado por otros autores, en particular si entre esas aportaciones no faltan las escasamente científicas, las repeticiones de tópicos hasta el punto de haber pasado al acervo popular. Si algún tema reúne estos requisitos en la historiografía sobre la Alta y Baja Navarra es el de los *agotes*. En este trabajo, publicado en octubre de 2018, Benoît Cursente, quien ha desempeña-

do su carrera investigadora en la Universidad de Toulouse 2, y ha sido miembro del Comité National de la Recherche Scientifique, resume, según sus palabras, veinte años de reflexiones y dos años de escritura. La obra que constituye el resultado no busca resolver el problema de los agotes –*cagots* en Baja Navarra desde el siglo XVI– sino responder a la cuestión de si es posible llegar a un conocimiento del tema conforme a las exigencias de la disciplina histórica.

Para ello, Cursente centra su atención en tres dimensiones que reclaman clarificación: los términos usados para designar a este grupo, el espacio geográfico en el que han vivido y la duración en el tiempo de la segregación. En conjunto, el autor se propone subrayar que este grupo social tiene historia, y por lo tanto su situación está sujeta a cambio, de manera que una completa explicación de su trayectoria no puede realizarse sin atender a la evolución de la sociedad que los englobaba. Junto a la necesaria preocupación por el tema más difícil y controvertido, los orígenes, Cursente se propone prestar particular atención a la lenta desaparición de esta forma de discriminación y a sus causas.

Apoyándose, como no podía ser de otra manera, en la historiografía previa, tanto en repertorios documentales como en monografías o en trabajos de desigual valor, Cursente procede conforme a su plan señalando las principales etapas de la historia de esta minoría, desde su *protohistoria* –los siglos XI-XII, para los que se encuentran referencias a los *christiani*, luego *crestians*–, hasta el siglo XX, a uno y otro lado de la actual frontera, atravesando así un extenso conjunto de circunstancias que dejaron su huella en la sociedad en la que se vivió esta segregación, que, como señala Cursente, no fue homogénea ni constante en sus manifestaciones. El autor se plantea cuestiones como por qué hay *agotes* en este territorio y no en otras regiones, y al buscar una respuesta que contextualice el problema entabla sugerentes comparaciones con otras formas de discriminación presentes en culturas muy distintas, como los *burakumin* japoneses, caso con el que presentan algunas similitudes pero también diferencias.

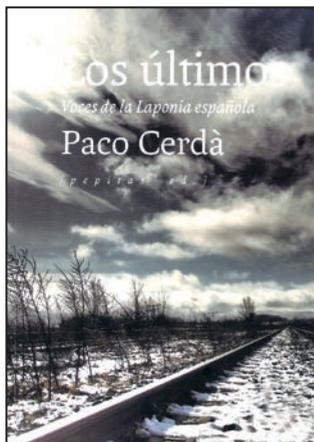
Las conclusiones, tras este acopio de lecturas y documentos, ayudan a comprender que la segregación vivida durante siglos por los agotes fue, como señala Cursente, un fenómeno social complejo normal, fruto de una construcción desplegada en el tiempo, y que históricamente puede explicarse. Se confirma la hipótesis de partida: la historia de los agotes solo cobra sentido en relación con la sociedad en la que se insertaban.

El fenómeno se dio allí donde el sistema de vecindad –que cerraba el asentamiento de nuevas unidades domésticas y restringía el uso de los indispensables bienes comunales a los vecinos de pleno derecho– estuvo más profundamente arraigado: se trataba de establecer una barrera entre quienes tenían ese vital derecho y los excluidos del sistema. Cursente señala el periodo comprendido entre 1500 y 1730 como culminante en la lucha de la comunidad de vecinos en su empeño por contener a los agotes; a partir de mediados del XVIII, allí donde el sistema de vecindad era más superficial, la segregación desapareció, mientras que donde resultaba más riguroso se mantuvo, aunque fuera de modo larvado. Otra diferencia que se aprecia es que, a partir también de 1750, la problemática relacionada con esta minoría dejó de externalizarse remitiéndola a los tribunales de justicia, para pasar a convertirse en un asunto interno de la propia comunidad. Sin embargo, Cursente reconoce honestamente que la correlación con el sistema vecinal, válida para la fase final de la segregación, no puede explicar su origen pues la distribución geográfica de los *crestians* en la Edad Media no corresponde a lo recién apuntado. El autor señala que comprender el fenómeno de los agotes implica estar en condiciones de explicar tal contradicción.

Dicho esto, Cursente lanza una proposición interpretativa completa del fenómeno: defiende que los *agotes* han aparecido en dos contextos distintos, separados tanto por el espacio como por el tiempo. El primero sería la generación medieval de los *crestians* (1250-1350), durante la cual este término dejaría de significar leproso para pasar a denotar a un excluido que no sufría dicha enfermedad; mientras que en el segundo, la generación moderna de los *cagots* (1450-1550), las pujantes comunidades de valle van a sentirse amenazadas por alteraciones en su situación y van a reaccionar con hostilidad hacia los antiguos *crestians*. En el fondo del proceso subyace el principio generador de todas las segregaciones, el de la impureza y el miedo obsesivo a su contagio.

El trabajo cuenta con un aparato crítico aligerado y una bibliografía básica, respondiendo así a su intención de servir como obra de alta divulgación. Cuenta asimismo con útiles mapas e imágenes, y no olvida abordar la presencia del fenómeno en la literatura, la música o la iconografía. El libro de Benoît Cursente constituye un trabajo científico serio y solvente sobre esta compleja cuestión, y puede también servir como aproximación a la materia para cualquier persona interesada en el problema de los agotes.

Ana Zabalza Seguíñ
Universidad de Navarra



Los últimos. Voces de la Laponia española

CERDÀ, Paco

Logroño: Pepitas de calabaza, 2017, 290 pp.

ISBN: 978-84-15862-76-5

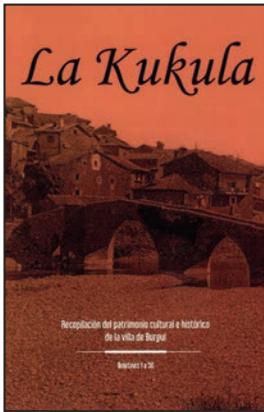
Quizás este amplio territorio conocido como también como la Siberia del sur y ubicado en la Serranía Celtibérica no quede tan lejos como parece de la realidad rural y cultural de Navarra. El amplio espacio despoblado, frío y montañoso que atraviesa con su obra el autor se extiende por diferentes provincias españolas llegando desde el Levante al norte de La Rioja. El acusado éxodo rural sufrido por la comarca a lo largo del siglo XX ha dado pie a un proceso de *demotanasia* o despoblación global y, por ende, un co-

lateral *etnocidio* que ha culminado con todo el conocimiento tradicional y una realidad etnográfica difícilmente recuperable.

En realidad se trata de una obra de obligada consulta para cualquier etnólogo que estudie regiones navarras que en la actualidad sufren los mismos índices de abandono por parte de sus habitantes. Se trata de comarcas de montaña que, en años venideros, conforme vean morir o marcharse a sus últimos pobladores irán borrando de su memoria local, y global a nivel de Navarra, un rico paisaje cultural con idiosincrasia etnográfica irremplazable. Análisis como el que ofrece Paco Cerdà han de servir de revulsivo para el estudio inmediato de todas estas posibles áreas de la geografía histórica, humana y social navarra. Todo se ha de dar antes de que el éxodo de los moradores sea definitivo y su discurso o manifestaciones colectivas desvirtuadas o relegadas al olvido y al silencio.

Pablo Orduna Portús
Etniker Navarra

Otros títulos editados en 2017 y 2018



La Kukula. Recopilación del patrimonio cultural e histórico de la villa de Burgui. Boletines 1 a 50

ASOCIACIÓN CULTURAL LA KUKULA

Burgui: La Kukula; Ed. Evidencia Médica, 2018, 216 pp.
ISBN: 978-84-947551-2-5

Recopilación de los boletines que desde el año 2004 viene redactando y publicando la asociación cultural La Kukula de Burgui, entidad que trabaja en la preservación del patrimonio cultural de esta villa y de todo el valle del Roncal. Las cuatro páginas editadas cada trimestre durante catorce años se han convertido finalmente en este libro, en el que gracias a la labor de personas como Fernando Hualde, Iñaki Ayerra o los fallecidos Félix Sanz

o Germán Ulzurrun, se han rescatado numerosas historias y costumbres del legado cultural de esta localidad roncalesa.

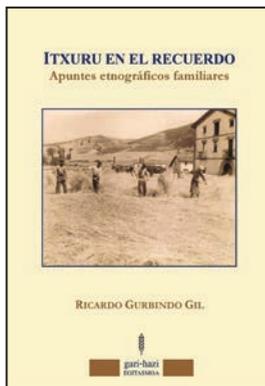


Navarra y sus tradiciones

DOMENCH GARCÍA, José María

Córdoba: Almuzara, 2018, 172 pp.
ISBN: 978-84-17418-73-1

Editado por Almuzara, una editorial con sede en Córdoba, este libro está planteado para que sus destinatarios sean, no tanto los propios navarros, sino cualquier persona que pueda tener interés por conocer las tradiciones de Navarra. Es por tanto una síntesis en la que se abarcan aspectos muy variados, tratados sucintamente. Destacan el calendario y sus fiestas, los santos sanadores y protectores, las romerías, las fiestas de hermandad, las ferias agrícolas y ganaderas, las ferias y mercados, las marchas cívicas y religiosas o la gastronomía tradicional.

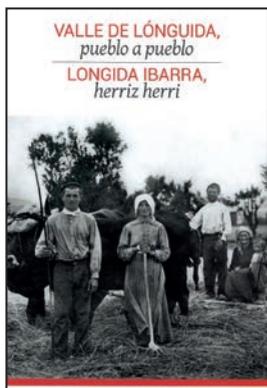


Itxuru en el recuerdo. Apuntes etnográficos familiares

GURBINDO GIL, Ricardo

Burlada: Gari-hazi egitasmoa, 2018, 128 pp.

Original trabajo que parte del testimonio etnográfico y documental de una unidad familiar, cuyos orígenes están localizados en el Concejo de Arre (Ezkabarte), para aportar un muy interesante banco de información sobre las formas de vida rurales en la Navarra del siglo XX. Los investigadores interesados en aspectos etnográficos como el grupo doméstico, la alimentación, la religiosidad, los ritos de paso, las fiestas..., así como en actividades económicas como la ganadería o la agricultura, encontrarán en este libro una magnífica aportación al conocimiento de la sociedad tradicional.

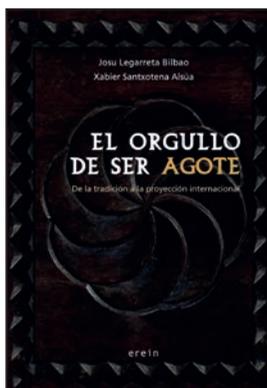


Valle de Lónguida, pueblo a pueblo / Longida ibarra, herriz herri
KAREKIN KULTURA (coord.)

Lónguida: Ayuntamiento del valle de Lónguida, 2017, 224 pp.

Un libro y un documental realizados con el objetivo de lograr la conservación de los testimonios de un tiempo que ya resulta lejano. La base de la obra la componen once entrevistas realizadas en 2016 y un trabajo de recopilación fotográfica de cerca de dos mil imágenes que conforman hoy el archivo municipal digital del valle de Lónguida. Seiscientas de ellas han sido aquí publicadas en distintos apartados como el dedicado al ciclo de la vida, a las fiestas o a la religiosidad popular, que cuentan con

una breve introducción firmada por varios colaboradores.



El orgullo de ser agote. De la tradición a la proyección internacional

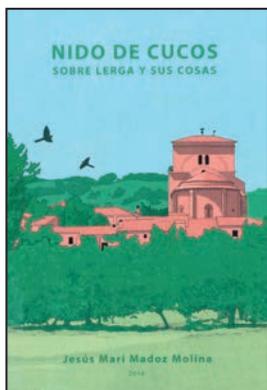
LEGARRETA, Josu; SANTXOTENA, Xabier

Donostia: Erein, 2018, 416 pp.

ISBN:978-84-9109-354-1

Esta obra trata de resumir mil años de historia del pueblo agote, un milenio de misterios de un colectivo humano cuyos orígenes no se pueden concretar fehacientemente y que vivía en pequeñas comunidades dispersas a uno y otro lado de los Pirineos. Mil años en los que el desprecio y la discriminación crearon un imaginario popular hasta el punto de considerarlos malditos. Este nuevo libro aporta documentación de forma

exhaustiva y desde una visión académica, pero también emocional, y ayuda a entender quiénes eran los agotes y el universo que les rodeaba.



Nido de cucos. Sobre Lerga y sus cosas

MADOZ MOLINA, Jesús Mari

Pamplona: El Rayo Verde, 2018, 326 pp.

ISBN: 978-19-810-1165-0

Este libro reúne en sus páginas semblanzas, anécdotas y sucesos de un lugar de la Navarra rural, la villa de Lerga, durante los años centrales del siglo XX. Las labores del campo, fiestas, religiosidad, costumbres, el habla y otras actividades rurales configuran estos relatos enriquecidos con pinceladas históricas y etnográficas. Aunque se localizan en un espacio concreto, sin duda estos retazos de la historia reciente bien podrían extenderse a otros muchos lugares de un mundo ya casi desaparecido,

de ahí su interés para el conocimiento de la cultura tradicional.

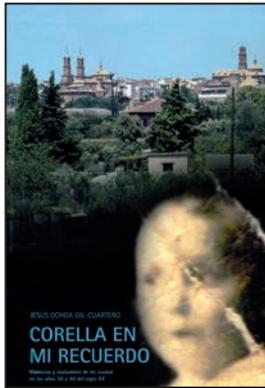


Cosas de Larraga

MORENO GARCÍA, Santiago

Aizoáin: Euroser, 2018, 2 vols., 349 y 414 pp.

Con el principal objetivo de que la información que ha ido recopilando a lo largo de su vida no caiga en el olvido, el larragués Santiago Moreno García publica este trabajo –dividido en dos tomos– como punto de partida para aquellas personas que quieran profundizar en la historia y costumbres de este pueblo de la Zona Media. Destaca en esta obra un vocabulario compuesto de 1700 palabras de un habla rural mayoritariamente en vías de extinción, las cuatrocientas imágenes de valor histórico y etnográfico que incluye y el exhaustivo estudio de la toponimia local.



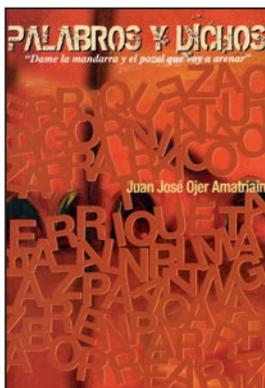
Corella en mi recuerdo. Vivencias y costumbres de mi ciudad en los años 30 y 40 del siglo XX

OCHOA GIL-CUARTERO, Jesús

Pamplona: Edición de Amaia Otxo Etxeberria, 2018, 224 pp.

ISBN: 978-84-697-8997-1

En esta obra se recogen las experiencias y recuerdos vividos por el autor en este pueblo de la Ribera. Con un estilo sencillo y escrito desde el cariño por su Corella natal, a lo largo de sus páginas nos presenta con gran detalle escenas del pasado entre las que desfilan antiguos artesanos, como los alpargateros, carreteros o guarnicioneros, además de otras estampas de la vida tradicional como las propias del calendario festivo o usos y costumbres ya desaparecidos como la trilla, las meriendas de arrope o la elaboración del vino en los lagares caseros.



Palabras y dichos

OJER AMATRIAIN, Juan José

Pamplona: Edición del autor, 2018, 192 pp.

Esta publicación recoge voces, expresiones y dichos propios del lenguaje empleado décadas atrás por los vecinos y vecinas de la localidad de Unzué y, por lo tanto, de la Valdorba. La labor de recogida y publicación ha sido llevada a cabo por un investigador experto en la historia y las costumbres locales, que ha tenido en cuenta principalmente el habla popular de una sociedad tradicional que va desapareciendo en las últimas décadas, y con ella muchos nombres y expresiones relacionados con las labores agrícolas, ganaderas, la casa tradicional, los juegos infantiles, etc.



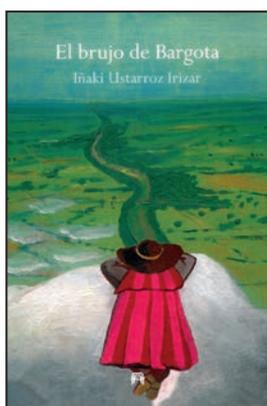
Leitzalarreko unaiak, 1683-1771

PERURENA LOIARTE, Patziku

Andoain : Manuel Larramendi Kultur Bazkuna, 2018, 656 pp.

ISBN: 978-84-945641-2-3

El nuevo libro del escritor Patziku Perurena es una obra que pretende reivindicar el predominio del ganado bovino sobre el ovino en la montaña vasca. Porque, según él, en el imaginario vasco, por la insistencia de mitificaciones erróneas tardías, está arraigada la imagen de los pastores y los rebaños de ovejas como un oficio ancestral. Como es su costumbre, este autor argumenta de forma minuciosa que la supremacía del ganado ovino se remonta solo al siglo XVIII, al menos en Leitzalarrea y sus alrededores, ya que hasta entonces el predominio era del ganado vacuno.



El brujo de Bargota

USTARROZ IRIZAR, Iñaki

Pamplona: Evidencia Médica, 2018, 108 pp.

ISBN: 978-84-947551-1-8

El propósito de esta publicación es ordenar los hechos que la tradición atribuye a Johanés de Bargota. Se exponen, además, algunos aspectos de la historia que pudieran iluminar el espacio en el que se suceden los hechos que se pretenden examinar. Para realizar este trabajo se ha utilizado la referencia constante de la obra de Agapito Martínez Alegría. Él conoció de niño las historias que contaban las mujeres en unas reuniones cotidianas celebradas a la luz de un candil. Ya de mayor recogió estos recuerdos y los narró en un libro publicado en Pamplona en 1929.